

產品資訊

材料

高科技陶瓷

富有創意、耐磨、不刺激皮膚：自 Rado 公司於 1986 年首次使用高科技陶瓷以來，本材質已發展成為本公司產品的識別標誌。有金屬色或其它顏色可供選擇，其錶面有經拋光、啞光、緞光磨砂或帶有飾紋圖處理。它是我們所使用的材質中最具多面性的一種。

高科技硬金屬

純淨、簡約、堅硬：透過於 1962 年推出的抗劃傷腕錶——Diastar 1 系列（創始型），我們率先對這一物料加以利用。

CERAMOS

Ceramos® 是採用金屬合金與高科技陶瓷製成，其中特別包括了碳化鈦。質地輕盈，且可隨體表溫度調整，它具有與高科技陶瓷相同的品

質和特性，同時更添金屬光澤。

碳化鋼

透過在低溫下擴散大量碳，這一處理工藝可以硬化鋼製零件的表面。

藍寶石水晶錶鏡

我們的所有系列均選用高科技藍寶石水晶。全覆蓋水晶和金屬塗層是 Rado 瑞士雷達表的標誌性特點。

提示：為了降低反光，部分 Rado 系列手錶採用雙面防反光塗層。隨著時間日久，防反光塗層上可能會出現刮痕，此為正常的磨損和老化現象。

怎樣才算是高硬度

Rado 瑞士雷達表高科技物料的堅硬度可保證良好的耐久性和光澤度。維氏硬度是硬度的測量單位：維氏硬度值愈高，抗刮性能愈高。只有天然鑽石和 Rado 瑞士雷達表高科技鑽石表面可以達到 10,000 的維氏硬度。

注意：Rado 瑞士雷達表腕錶雖然很堅固，但並非堅不可摧。儘管我們的高科技物料具有防刮性能，但請務必小心愛護 Rado 瑞士雷達表。既不能讓它們掉落地上，也不能讓它們受到強大的撞擊。如受到猛烈撞擊時其撞擊力可能令材料碎裂。

寶石

以「Jubilé」（法語：真鑽）為名的 Rado 表產品皆鑲嵌鑽石或其他寶石。視不同的錶款，錶盤上可能印有「Jubilé」字樣。有關 Jubilé 錶款上所用寶石的詳細資訊可查閱隨附的 Rado 表寶石證書。

一顆鑽石的品質由4個C來確定：即 Carat、Clarity、Color 和 Cut（克拉、淨度、顏色和切割）。

CARAT（克拉）

一顆鑽石的重量用克拉來測定。1 克拉相當於 0.2 克。在我們的 Rado 手錶 Jubilé 款上使用了各種不同重量等級和大小的寶石。

CLARITY (淨度)

Rado在錶殼上所使用鑽石淨度等級通常為VVS (very very small inclusions · 極微瑕級) · 錶盤則是VS-SI (very small-small inclusions · 輕微瑕級至微瑕級) 。

COLOR (顏色)

顏色範圍從無色到黃色。

Rado手錶採用的是 Top Wesselton (頂級威賽爾頓) 鑽石。

CUT (切割)

切割決定了鑽石的閃光度、亮度和光澤。幾乎所有Rado鑽石都有8/8切割面或是全切割面 (明亮型) 。

其它寶石

沒有統一的專有名詞將其它寶石的淨度和顏色分類。Rado手錶只採用高品質寶石。

石英表

Rado 石英表中安裝有高級瑞士銀鋅鈕扣電池或鋰電池。正常使用時，電池的壽命至少為 30 個月。一旦秒針開始以每4秒鐘的間隔移動 (或者，當多功能款式的手錶的數碼顯示開始閃爍時)，便須更換電池。而兩針手錶，只有當指針完全停滯時才會被發現電池已沒電。

只有由特約Rado表經銷商或Rado表

服務中心來更換電池，他們才能保證使用原裝電池，且按照瑞士標準來檢查您的手錶是否具有防水性能。沒有能量的電池應儘快更換，以免電池中的電解液洩漏，造成手錶機芯損壞。



廢棄石英表的回收和處理*：此圖示表示本產品不可與其他家庭廢棄物一同丟棄，必須送至指定的回收站處理。請遵循正確的回收方式，為我們的環境和人類健康盡一分心力。回收產品材料有助於保護自然資源。



* 適用於歐盟成員國和其他有相應法律規定的國家。

自動表

自動表是藉由佩戴者的動作而產生動力的精密機械。使用您的自動表之前，我們強烈建議您轉動錶冠15至20次為手錶上鏈。一塊上足發條的Rado自動表至少可以運行36小時。如果手錶停止運行（如較長時間不戴手錶，或者手的運動量較少時），則可以用手動方式上鏈。

重要：磁場會影響手錶的精準度。

注意：不建議在晚上 8 時到凌晨 2 時之間進行日期設定。

瑞士出廠標準

Rado 瑞士雷達表這一名稱代表著具有卓越精準度的瑞士機芯品質。每個手錶機芯在被裝入 Rado 手錶之前都要經過眾多檢查。Rado 石英表的準確度的平均誤差不應超過每月15秒。Rado 自動表的準確度的平均誤差不應超過每天 -5 和 +20 秒。

防水性

所有 Rado 手錶都是防水的，其所能承受的水壓至少為水深 30 米。但是，手錶的防水性能絕非是永久的。為能長期保證手錶的防水性能，應每年將手錶送檢一次。必須由 Rado 特約經銷商或已獲授權的 Rado 服務中心來進行檢驗，以符合全球保用條款。

提示：以「米」或「巴」為單位的數據是指防水理論壓力和溫度測試標準，不表示可進入的潛水深度。

重要：為確保理想的防水性能請注意以下事項：每次操作後將錶冠重新按回位置1，並朝前同時按入和擰緊錶冠。應避免碰撞錶冠。錶冠和計時表的按鈕均不能在水中操作。

溫度

不要讓您的 Rado 瑞士雷達表暴露在極端溫度（高於60°C / 140°F或低於0°C / 32°F）、極度溫差或較大濕度環境中。

維修和保養

請注意，您的Rado手錶應每5至7年檢修一次，這不僅有助於延長手錶的使用壽命，而且也能維持其高價值。為獲得最佳維修和保養服務，請前往特約Rado經銷商或服務中心（請參閱本手冊最後的Rado服務中心清單或瀏覽官網上的資訊）。

請偶爾使用微熱的溫和肥皂水，並借助牙刷清洗您的Rado瑞士雷達表。

皮革錶帶

Rado瑞士雷達表錶帶採用經過特殊處理的皮革製成，具有特殊的外觀和質感。每一條都各有特色，且顏色可能略有不同。

為了盡可能延長您皮錶帶的壽命，請避免接觸水、潮濕環境或長時間暴露在陽光下，請避免與油脂物質和化妝品接觸。

不刺激皮膚

對於Rado瑞士雷達表，奢侈不僅意味著美麗和精緻的物料，而且代表了貼身舒適。除了經久耐用以外，我們的高科技材質也確保不刺激皮膚，並具有很好的佩戴舒適性。

操作説明

您可以按照以下方式找到關於您的
手錶的介紹段落

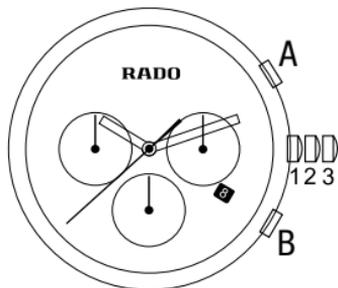
在您的手錶的背面刻有一個8位數字的參考號。

前三位數字針對機芯。舉例：參考號**115.0653.3**意味著，該手錶配備有一個Caliber 115的機芯。

請根據以下Caliber列表參考相關章節。

Calibers :

073, 079	第15頁	278	第15頁
080	第17頁	289	第28頁
082	第15頁	290	第40頁
084	第16頁	291	第15頁
111, 113	第15頁	312	第31頁
114	第16頁	318, 322	第17頁
115, 129	第15頁	370	第33頁
140, 150	第17頁	420	第17頁
152	第15頁	510	第50頁
153	第17頁	538, 539	第31頁
156, 157, 160, 161	第15頁	541	第33頁
193, 210	第35頁	542	第31頁
212, 218, 219, 239, 256, 271	第15頁	550, 557, 561, 580	第41頁
277	第18頁	603	第47頁
		604	第46頁
		609, 629	第41頁
		636	第43頁
		642	第48頁
		648, 650, 652, 653	第43頁
		656, 657, 658, 661	第41頁
		663	第44頁
		674	第47頁
		734, 763	第41頁
		764	第43頁
		765	第21頁
		766	第41頁
		770	第43頁
		771	第49頁
		772, 773	第41頁
		963	第17頁
		964	第18頁



帶日期顯示功能的石英表

CALIBER : 073, 079, 082, 111,
113, 115*, 129*, 152, 156, 157*,
160, 161*, 212, 218, 219, 239, 256,
271, 278*, 291

*此類機芯的某些款型沒有配備日期顯示功能（寶石款），只啟用了位置1和3。

可以將錶冠置於3個不同的位置：

1. 正常位置

若將錶冠完全推入緊靠錶殼（位置1），可確保手錶具有防水功能（前提條件是手錶沒有受損）。

2. 設定日期

將錶冠拉出至位置2，並朝前或朝後轉動，直至顯示所希望的日期。把錶冠重新按回到位置1。

3. 設定時間

將錶冠拉出至位置3，並將之朝前或朝後轉動，直至設定好所希望的時間為止。若手錶上配備有秒針，透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

帶日期與月相顯示功能的石英表 CALIBER : 084

可以將錶冠置於3個不同的位置：

1. 正常位置

若將錶冠完全推入緊靠錶殼（位置1），可確保手錶具有防水功能（前提條件是手錶沒有受損）。

2. 設定日期與月相顯示

若需要設定月相，將錶冠拉出至位置2並朝後轉動，直至滿月出現在月相顯示圓盤的中央為止。藉助標有月相盈虧周期的日曆確定上一次滿月的日期。再次將錶冠朝後轉動，直至月亮達到日曆上所標識的位置。將錶冠朝前轉動，直至顯示所希望的日期。把錶冠重新按回至位置1。

3. 設定時間

將錶冠拉出至位置3，並將之朝前或朝後轉動，直至設定好所希望的時間為止。若手錶上配備有秒針，透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

帶星期和日期顯示功能的石英表 CALIBER : 114

可以將錶冠置於3個不同的位置：

1. 正常位置

若將錶冠完全推入緊靠錶殼（位置1），可確保手錶具有防水功能（前提條件是手錶沒有受損）。

2. 設定日期和星期

將錶冠拉出至位置2，並朝前轉動，直至顯示所希望的日期。朝後轉動錶冠，以設定所希望的星期。把錶冠重新按回至位置1。

3. 設定時間

將錶冠拉出至位置3，並將之朝前或朝後轉動，直至設定好所希望的時間為止。透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

無日期顯示功能的石英表

CALIBER : 080, 140, 150, 153,
318, 322, 420, 963

可以將錶冠置於2個不同的位置：

1. 正常位置

若將錶冠完全推入緊靠錶殼（位置1），可確保手錶具有防水功能（前提條件是手錶沒有受損）。

2. 設定時間

將錶冠拉出至位置2，並將之朝前或朝後轉動，直至設定好所希望的時間為止。若手錶上配備有秒針，透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

無錶冠的石英表 CALIBER : 964

在無錶冠的石英表上設定時間時，用磁鐵或隨附的磁性配件按壓手錶底蓋上的朝前 (+) 或朝後 (-) 觸點以調校時間，直至顯示所希望的時間。

若需要調校以一分鐘為間隔，應按壓觸點 (+或-) 大約1秒鐘；若需要調校以30分鐘為間隔，應按壓觸點大約3秒鐘；若需要調校以小時為間隔，應按壓觸點大約4秒鐘。

無日期顯示功能的 CERAMIC TOUCH石英表 CALIBER : 277

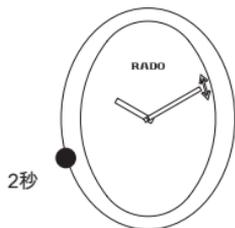
此款手錶沒有錶冠。僅能透過觸控方式啟動和設定時間。



1. 啟動設定模式

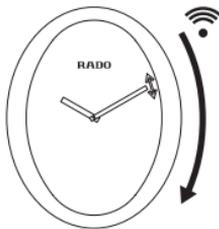
啟動必須經過兩個步驟，以避免不小心改變時間設定。

1a. 觸摸錶殼的8點鐘位置大約2秒。
此時分針會輕微移動。



2秒

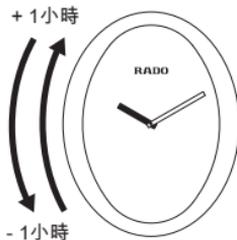
1b. 快速將食指從上至下地滑過錶殼右側。此時手錶會發出短暫的嗶嗶聲，分針則再次輕微移動。



2. 設定時間

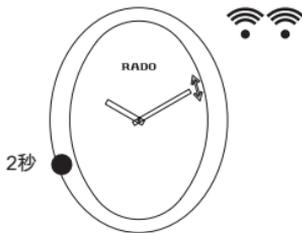
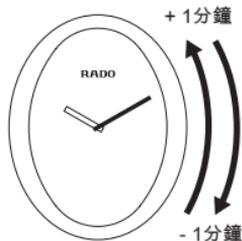
2a. 設定時針 / 更改時區

將手指沿著錶殼左側滑動，順時針 = + 1小時，逆時針 = - 1小時。



2b. 設定分針

將手指沿著錶殼右側滑動，順時針 = + 1分鐘，逆時針 = - 1分鐘。



如未確認，手錶會在10秒後自動退出設定模式，但不會保留步驟2中的設定變更，而是返回上一時間設定。

3. 確認 / 退出設定模式

觸摸錶殼的8點鐘位置大約2秒，確認步驟2中的設定變更。此時分針會輕微移動，且手錶會發出兩聲嗶嗶聲。設定模式此時即停用。

帶第二時區且無日期顯示功能的
CERAMIC TOUCH石英表
CALIBER : 765

此款手錶沒有錶冠。僅能透過觸控方式啟動和設定時間。手錶具有第二時區功能，可以和主時區同步顯示。

設定主時區 (主面盤)

1. 啟動設定模式

啟動必須經過兩個步驟，以避免不小心改變時間設定。

1a. 觸摸錶殼的10點鐘位置，直到主面盤上的分針慢慢移動為止。



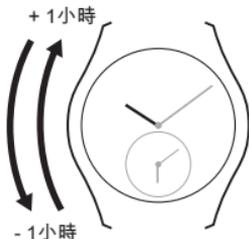
1b. 快速將手指從上至下地沿錶殼的右側滑過。分針會再次慢慢移動，手錶會發出一聲短嗶聲。



2. 設定時間

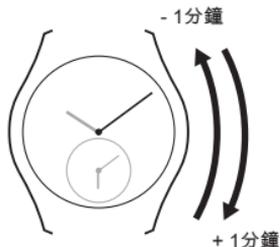
2a. 設定小時

將手指沿著錶殼左側滑動，順時針 = + 1小時，逆時針 = - 1小時。



2b. 設定分針

將手指沿著錶殼右側滑動，順時針 = + 1分鐘，逆時針 = - 1分鐘。



3. 確認 / 退出設定模式

觸摸錶殼的10點鐘或8點鐘位置2秒。手錶會發出兩聲短響聲。設定模式此時即停用，不會無預警改變時間。



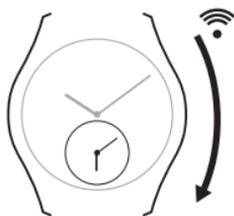
設定第二時區 (小面盤)

1. 啟動設定模式

1a. 觸摸錶殼的8點鐘位置，直到小面盤上的分針慢慢移動為止。



1b. 快速將手指從上至下地沿錶殼的右側滑過。分針會再次慢慢移動，手錶會發出一聲短嗶聲。

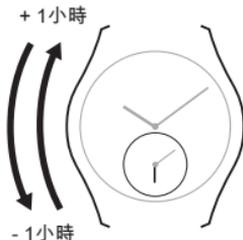


2. 設定時間

2a. 設定小時

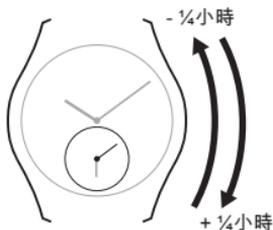
將手指沿著錶殼左側滑動，順時針 =

+ 1小時，逆時針 = - 1小時。



2b. 設定一刻鐘時間 (可能的最小時差單位)

將手指沿著錶殼右側滑動，順時針 = + ¼小時，逆時針 = - ¼小時。



3. 確認 / 退出設定模式

觸摸錶殼的8點鐘或10點鐘位置2秒。手錶會發出兩聲短嗶聲。設定模式此時即停用，不會無預警改變時間。



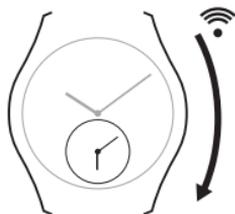
時區切換

1. 啟動設定模式

1a. 觸摸錶殼的8點鐘 (或10點鐘) 位置，直到小面盤 (或主面盤) 上的分針慢慢移動為止。



1b. 快速將手指從上至下地沿錶殼的右側滑過。該分針會再次慢慢移動，手錶會發出一聲短嗶聲。



2. 切換時區

同時觸摸錶殼的9點鐘和3點鐘位置2秒。兩個面盤上的指針會快速移動，每個面盤上的時間設定會切換到另一個面盤。



3. 確認 / 退出設定模式

觸摸錶殼的8點鐘（或10點鐘）位置2秒。手錶會發出兩聲短嗶聲。設定模式此時即停用，不會無預警改變時間。



重新同步分針

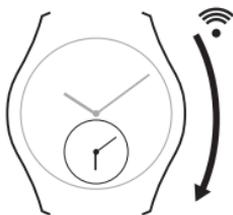
若大小面盤上的分針沒有對齊，您可以開啟特別模式重新同步指針。

1. 啟動設定模式

1a. 觸摸錶殼的8點鐘位置，直到小面盤上的分針從左到右慢慢移動為止。



1b. 快速將手指從上至下地沿錶殼的右側滑過。分針從右到左慢慢移動，手錶會發出一聲短嗶聲。



2. 設定小面盤上的分針位置

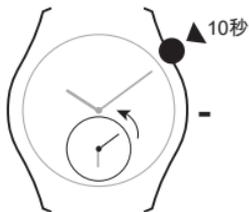
為了將指針重新同步，請確認兩個面盤的分針處於近乎一小時的時差。欲進行該動作，請依據設定說明。

3. 重新同步分針

依您希望小面盤分針移動的方向，採用a.或b.項目的指示操作，使分針位置與主面盤的分針對齊。

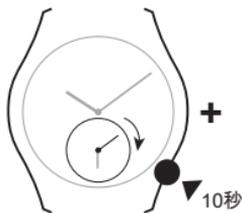
3a. 以逆時針方向同步分針

觸摸錶殼的2點鐘位置，待10秒後指針會開始移動，按住錶殼不放，直到指針到達和主面盤分針相同的位置。為求精準，指針以1/3分鐘的間隔移動，最多可校準5分鐘。



3b. 以順時針方向同步分針

觸摸錶殼的4點鐘位置，待10秒後指針會開始移動，按住錶殼不放，直到指針到達和主面盤分針相同的位置。為求精準，指針以1/3分鐘的間隔移動，最多可校準5分鐘。

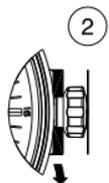


4. 確認 / 退出設定模式

觸摸錶殼的8點鐘位置兩秒。手錶會發出兩聲短響聲。設定模式此時即停用。



石英分段計時與累積計時腕錶 CALIBER: 289



腕錶在出售時處於「節能」模式下錶冠處於拉出狀態下，指針位於12點鐘位置。錶冠被拉至位置2，並由套在上鏈桿上的小「黑帽」固定，首次使用前需要將其取下。將錶冠推入位置2後，腕錶會自動更改為瑞士時間和日期，之後必須將其設置為當地時間。如果佩戴者將錶冠拉至位置2，則指針返回到12點鐘位置，腕錶在約1分鐘後返回「節能」模式。將錶冠推入後，腕錶會自動更改為當地時間。

預計每年誤差為±10秒

腕錶可確保小時、分鐘和秒鐘每年的精度誤差在±10秒之間。這種極高精度透過超精密石英機芯與受乾擾時的時間顯示校正相結合來實現。

GPD系統

GPD系統（齒輪位置檢測）是腕錶的核心裝置。此裝置可在衝擊後重設指針，或立即執行，或在問題未能立刻得到解決之情況下於凌晨3點鐘予以解決。GPD系統還包括每三天於凌晨3點鐘進行一次自動校正，以確保精確度。

萬年曆

此款腕錶配備萬年曆，不再需要校正日期。機芯不允許佩戴者向前或向後調整日期超過一天的時間，以避免擾亂萬年曆機制。

智慧型錶冠

智慧型錶冠可以透過緩慢或快速轉動，來以分鐘為單位設定分鐘，或以小時為單位設定小時（快速設定）。在夏令時/冬令時轉換時，機芯會自動將秒針和分針重新定位至之前時間的準確位置，從而確保額外的精確度。

電池

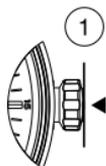
如果秒針每五秒跳轉一次，則代表腕錶電池壽命即將結束。如果在 EOL（能量不足）階段期間未更換電池，則系統會將指針設定至12點鐘位置，並進入EOE（能量耗盡）模式。您有大約6個月的時間來更換電池。

重新同步

如果電池耗盡（或從機芯中移除超過一天），腕錶需要徹底重新同步（重新編程）。所有功能都將受到影響。如果電池從機芯中移除不超

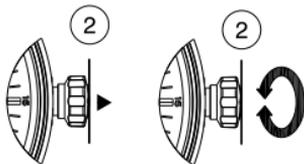
過一天，則只需要重新同步時鐘。

錶冠有2個位置



1. 正常位置

若錶冠完全按入緊靠錶殼（位置1），可確保腕錶的防水性（前提條件是腕錶沒有受損）。



2. 設定時間

將錶冠拉出至位置2，透過朝前或朝後轉動錶冠可以設定指針。可以透過緩慢或快速轉動，來以分鐘為單

位設定分鐘，或以小時為單位設定小時（快速設定）。
將錶冠重新按回至位置1。萬年曆不再需要校正日期。

計時功能

確保計時指針位於零位（按鈕B）。

提示：此機芯無1/10秒計時器。在此情況下，計時精確至1秒。

CHR SP：帶有分段計時功能的秒錶（SPLIT）

啟動：按下按鈕A。

停止：按下按鈕B，以讀取分段時間。
重新啟動：按下按鈕B，以顯示經過的時間。如需測量多次分段計時，請重複操作。

停止：按下按鈕A，讀取總經過時間。
歸零：再次按下按鈕B。

注意：立即讀取分段計時結果，因為計時功能將在10秒鐘後繼續運行，且這時計時碼表的小時、分鐘和秒鐘計時器仍持續測量經過的時間。當計時碼表處於啟動狀態時，請勿中斷分段計時雙追針的時間過久去讀取分段計時的時間，以免損壞分段計時雙追針機構。

CHR Ad：帶有累積計時功能的秒錶（ADD）

啟動：按下按鈕A。

停止：再次按下按鈕A，並讀取時間。
重新啟動：再次按下按鈕A。
重新停止再次按下按鈕A，並讀取時間。
歸零：按下按鈕B。

石英計時表

CALIBER : 312, 538*, 539, 542

*此機芯的某些款型沒有配備1/10秒計時器。此情形下，讀取精度為整1秒。

可以將錶冠置於3個不同的位置：

1. 正常位置

若將錶冠完全推入緊靠錶殼（位置1），可確保手錶具有防水功能（前提條件是手錶沒有受損）。

2. 設定日期

將錶冠拉出至位置2，並朝前或朝後轉動時針，以設定日期。如需改一天日期，必須將時針移動24小時。把錶冠重新按回至位置1。

更改時區、夏令 / 冬令時間

將錶冠拉出至位置2，通過將錶冠朝前或朝後轉動來設定所希望的小時。分和秒將保持不變。把錶冠重新按回至位置1。

3. 設定時間

把錶冠拉出至位置3。小秒針會停止運行。通過朝前或朝後轉動錶冠可以設定正確的時間。透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

計時功能

計時時間長達30分鐘，讀取精度為1/10秒。

累積計時功能

按鈕A：啟動。

按鈕A：停止，以便讀取時間。

按鈕A：重新啟動。

按鈕A：停止。

上述過程結束後，計時表顯示總時間。

按鈕 B：歸零。

分段計時功能

按鈕A：啟動。

按鈕B：停止，以讀取分段時間。

在此期間計時功能仍在繼續運行。

按鈕B：重新啟動。

計時指針追上經過時間。

按鈕A：最後一次停止計時且顯示總時間。

按鈕B：歸零。

調校計時指針位置

更換電池後，可能需要將計時各指針重新調校回到其初始位置。

312：

重設指針

將錶冠拉出至位置2，按下按鈕A選擇欲重新定位的指針。選擇的指針移動。

按下按鈕B調校指針位置。

輕按一下：指針向前走一格

長時間按住：指針快速向前移動

538*, 542：

初始化30分鐘計時器指針：把錶冠拉出至位置2，按下按鈕B。

初始化60秒鐘計時器指針：把錶冠拉出至位置3，按下按鈕A。

初始化1/10秒指針：把錶冠拉出至位置3，按下按鈕B。

輕按一下：指針向前走一格。

長時間按住：指針快速向前移動。

石英計時表

CALIBER : 370, 541

螺旋式錶冠

在某些款式的石英計時表上配備有螺旋式錶冠。對於此類款型，必須先擰出錶冠，才能將它用於其它的調整工作。完成操作後必須將錶冠置回位置1，然後重新擰緊。對於任何款式的手錶，位置1都是進行各種設定的初始位置。

可以將錶冠置於3個不同的位置：

1. 正常位置

若錶冠完全推入緊靠錶殼或完全擰入（位置1），可確保手錶的防水性（前提條件是手錶沒有受損）。

2. 設置日期

將錶冠拉出至位置2，並朝前或朝後轉動時針，以設定日期。如需改一天日期，必須將時針移動24小時。把錶冠重新按回至位置1。

更改時區、夏令 / 冬令時間

將錶冠拉出至位置2，通過將錶冠朝前或朝後轉動來設定所希望的小時。分和秒將保持不變。把錶冠重新按回至位置1。

3. 設定時間

把錶冠拉出至位置3。小秒針會停止運行。通過朝前或朝後轉動錶冠可以設定正確的時間。透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

計時功能

計時時間長達12小時，讀取精度為1/10秒。

累積計時功能

按鈕A：啟動。

按鈕A：停止，以讀取時間。

按鈕A：重新啟動。

按鈕A：停止。

上述過程結束後，計時表顯示總時間。

按鈕B：歸零。

分段計時功能

按鈕A：啟動。

按鈕B：停止，以讀取分段時間。

在此期間計時功能仍繼續運行。

按鈕B：重新啟動。

計時指針追上經過時間。

按鈕A：最後一次停止且顯示總時間。

按鈕B：歸零。

調校計時指針位置

更換電池後，可能需要將各計時指針重新調校回到其初始位置。

370：

重設指針

將錶冠拉出至位置2，按下按鈕A選擇欲重新定位的指針。選擇的指針移動。

按下按鈕B調校指針位置。

輕按一下：指針向前走一格

長時間按住：指針快速向前移動

541：

初始化12小時計時器指針：把錶冠拉出至位置2，按下按鈕A。

初始化60分鐘計時器指針：把錶冠拉出至位置2，按下按鈕B。

初始化60秒鐘計時器指針：把錶冠拉出至位置3，按下按鈕A。

初始化1/10秒指針：把錶冠拉出至位置3，按下按鈕B。

輕按一下：指針向前走一格。

長時間按住：指針快速向前移動。

多功能款型

CALIBER : 193, 210

可以將錶冠置於2個不同的位置，它們具有不同的功能：

選擇功能：將錶冠保留在位置1並轉動。依序顯示9種功能。

調整功能：把錶冠拉出至位置2並轉動。

功能的啟動 / 關閉：輕按一下錶冠。

歸零：將錶冠按住至少3秒鐘。

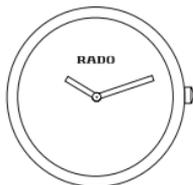
1. 調整時間 選擇功能1。



把錶冠拉出至位置2。

- a) 小時：快速轉動錶冠。
- b) 分鐘：慢速轉動錶冠。
- c) 秒鐘：把錶冠重新按回至位置1。
秒數持續閃爍1分鐘，在此期間可以透過輕按一下錶冠將秒數歸零。

2. 數碼和指針顯示的同步化
將數碼顯示調至24小時模式
(功能6 : T2) , 然後選擇功能2。



- 把錶冠拉出至位置2。
一直轉動錶冠，直至兩個時間顯示同步進行。
a) 小時：快速轉動錶冠。
b) 分鐘：慢速轉動錶冠。
把錶冠重新按回至位置1。

3. AL：鬧鐘
選擇功能3。



- 設定鬧鐘：
把錶冠拉出至位置2。
a) 小時：快速轉動錶冠。
b) 分鐘：慢速轉動錶冠。
把錶冠重新按回至位置1。

- 開啟 / 關閉鬧鈴聲
輕按一下錶冠。
AL = 開啟鬧鈴。OF = 關閉鬧鈴。

提示：可以將鬧鐘時間設定為12小時
(AM/PM) 或24小時模式。

4. CHR SP：帶有分段計時功能的秒錶
(SPLIT)

選擇功能4。



啟動：按下錶冠。

停止：再次按下錶冠，讀取第一個分段時間。在此期間計時功能仍在繼續運行。

重新啟動：再次按下錶冠，顯示經過的時間。如需測量多次分段計時，請重複操作。

停止：按下錶冠，讀取總經過時間。

歸零：將錶冠按住至少3秒鐘。

5. CHR Ad：帶有累積計時功能的秒錶
(ADD)

選擇功能5。



啟動：按下錶冠。

停止：再次按下錶冠，並讀取時間。

重新啟動：再次按下錶冠，並依此重複。

歸零：將錶冠按住至少3秒鐘。

6. T2：設定第二個時區
選擇功能6。

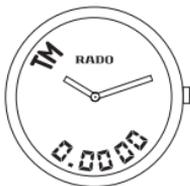


把錶冠拉出至位置2。
以每小時為間隔進行設定：快速轉動錶冠。
以每半小時為間隔進行設定：慢速轉動錶冠。
把錶冠重新按回至位置1。

選擇24小時或AM/PM顯示
可以讓時間以12小時 (AM/PM) 或
24小時的模式顯示。
選擇功能6。輕按一下錶冠，確認時
間顯示模式：若出現字母「A」或
「P」，表示時間顯示為12小時模
式。

如果未出現任何字母，則為24小時
顯示模式。欲切換顯示模式，請再
次輕按錶冠。

7. TM：計時器
選擇功能7。



設定倒數計時開始時間
把錶冠拉出至位置2。
a) 小時：快速轉動錶冠。
b) 分鐘：慢速轉動錶冠。

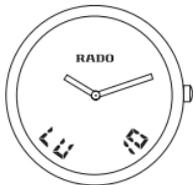
開始倒數計時
把錶冠重新按回至位置1。
倒數計時結束時手錶會發出響音。
輕按一下錶冠可將響音關閉。

計時器記憶功能

按下錶冠會自動回復之前設定的倒數計時開始時間，倒數計時重新開始。

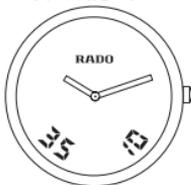
將倒數計時歸零 (隨時)
將錶冠按住至少3秒鐘。

8. 切換語言 / 年份 選擇功能8。



把錶冠拉出至位置2。
語言：快速轉動錶冠。
E = 英語 D = 德語
F = 法語 S = 西班牙語
年份：慢速轉動錶冠。
把錶冠重新按回至位置1。

9. 設定日期 選擇功能9。



把錶冠拉出至位置2。
月份：快速轉動錶冠。
日期：慢速轉動錶冠。
把錶冠重新按回至位置1。

提示：月份已記憶完成，但不會持續顯示。為使萬年曆的功能能夠正常發揮，必須設定好正確月份。

數位式自動表 CALIBER : 290

可以將錶冠置於2個不同的位置，它們具有不同的功能：

1. 正常位置

顯示時間：小時和分鐘。

需要顯示日期時應轉動錶冠：日期顯示2秒鐘。

2. 設定時間

把錶冠拉出至位置2。

顯示幕閃爍。

a) 小時：快速轉動錶冠。

b) 分鐘：慢速轉動錶冠。

把錶冠重新置於位置1。如此，亦會將秒針歸零。

提示：不顯示秒鐘。

設定日期

轉動錶冠。將顯示日期。立即將錶冠拉出至位置2。

顯示幕開始閃爍。

a) 月份：快速轉動錶冠。

b) 日期：慢速轉動錶冠。

把錶冠重新按回至位置1。

提示：月份已記憶成功，但不會持續顯示。為使日期顯示功能能夠正常發揮，必須正確設定月份。

選擇12小時或24小時顯示

把錶冠拉出至位置2。

將錶冠重新置於位置1，然後立即將它重新拉出至位置2。

轉動錶冠，以選擇所希望的模式：12小時或24小時。

把錶冠重新按回至位置1。

能量儲備 / 上鏈

手錶的運轉時間取決於手錶此前被佩戴過多久。上足鏈後手錶可運轉120天。為能讓手錶上足鏈，必須將它佩戴4到9個月。

當能量儲備較少時，相應的標記（錶盤中央的棒形顯示器，在時間顯示的正下方）會閃爍。隨時可以通過朝前轉動錶冠來給手錶手動上鏈。

如果機芯完全停止轉動，可以在設定時間之前重新手動上鏈（至少15秒鐘）。

如果想要長期擱置手錶不用，建議將錶冠置於位置2。這樣就能大大降低對能量的需求，並可以將能量儲備長達10年。此情形下將不再顯示當前的鐘點時間。

帶日期顯示功能的自動表

CALIBER : 550, 557*, 561, 580, 609, 629, 656*, 657*, 658**, 661, 734*, 763***, 766, 772***, 773***

*此機芯的某些款型沒有配備日期顯示功能（寶石款或鏤空款），此情形下只有位置1和3重要。

*** 此機芯的能量儲備最多可達80小時。

螺旋式錶冠

在某些款型的自動表上配備有螺旋式錶冠。對於此類款型，必須先擰出錶冠，才能將它用於其它的調整工作。隨後必須將錶冠置回位置1，接著重新將之擰緊。在任何一種款式的手錶上，位置1都是進行各種設定的初始位置。

可以將錶冠置於3個不同的位置：

1. 正常位置

若錶冠完全按入緊靠錶殼及完全擰入時（位置1），可確保手錶的防水性（前提條件是手錶沒有受損）。

2. 設定日期

將錶冠拉出到位置2，並朝前或朝後轉動（視機芯而定，Caliber 657*僅可朝前轉），直至顯示所希望的日期。把錶冠重新按回至位置1。

提示：建議不要在20:00至2:00時（8PM至2AM）之間進行日期設定。

3. 設定時間

將錶冠拉出至位置3，並將之朝前或朝後轉動（Caliber 657*僅可朝前轉），直至設定好所希望的時間為止。透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

** 旋轉錶圈

某些款型的旋轉錶圈位於藍寶石水晶錶鏡之下，可以利用錶冠進行調校。

測量短時間

擰出錶冠。一直轉動錶冠，直至旋轉錶圈的60分鐘標記線與分針所在位置對準。重新擰回錶冠。接著可以通過裏面的旋轉錶圈讀取所經過的時間。

能量儲備顯示器

772***型機芯搭載能量儲備顯示器。當手錶（通過佩戴或手動上鏈）上滿鏈後，可提供最多達80小時的能量儲備。如果手錶未被佩戴一段時間，或者只是偶爾佩戴，能量儲備顯示器將逆時針移動。當顯示器到達下部紅色區域時，應佩戴手錶，或手動上鏈（將錶冠置於位置1，並旋轉數次），以確保手錶不會停止運行。在上鏈時，能量儲備顯示器順時針移動，並在手錶上滿鏈後停止。

帶星期和日期顯示功能的自動表

CALIBER : 636, 648, 764***,
770***

*** 此機芯的能量儲備最多可達80小時。

可以將錶冠置於3個不同的位置：

1. 正常位置

若錶冠完全按入緊靠錶殼（位置1），可確保手錶的防水性（前提條件是手錶沒有受損）。

2. 設定日期和星期

將錶冠拉出至位置2，並朝前轉動，直至顯示所希望的日期。朝後轉動錶冠，以設定所希望的星期。把錶冠重新按回至位置1。

提示：建議不要在20:00至2:00時（8PM至2AM）之間進行日期設定。

3. 設定時間

將錶冠拉出至位置3，並將之朝前或朝後轉動，直至設定好所希望的時間為止。透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

帶日期顯示功能的自動計時表

CALIBER : 650, 652, 653

可以將錶冠置於3個不同的位置：

1. 正常位置

若錶冠完全按入緊靠錶殼（位置1），可確保手錶的防水性（前提條件是手錶沒有受損）。

2. 設定日期

將錶冠拉出至位置2，並朝後轉動（Caliber 650僅可朝前轉），直至顯示所希望的日期。隨後把錶冠重新置回位置1。

提示：建議不要在20:00至2:00時（8PM至2AM）之間進行日期設定。

3. 設定時間

把錶冠拉出至位置3。小秒針停止運行。通過朝前或朝後轉動錶冠可以設定正確的鐘點時間（Caliber 650僅可朝前轉）。透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

計時功能

計時時間長達12小時，讀取精度為1/4秒。

確保計時指針位於零位（按鈕B）。

按鈕A：啟動 - 停止，啟動 - 停止，依此重複。

按鈕B：歸零（停止後）。

帶有雙追針計時功能的自動計時表
CALIBER：663

螺旋式錶冠

本款型配備有螺旋式錶冠。必須先擰出錶冠，才能將它用於其它的調整工作。隨後必須將錶冠置回位置1，接著重新將之擰緊。位置1是進行各種設定的初始位置。

可以將錶冠置於3個不同的位置：僅位置1和3發揮作用。

1. 正常位置

若錶冠完全按入緊靠錶殼及完全擰入，可確保手錶的防水性（前提條件是手錶沒有受損）。

3. 設定時間

把錶冠拉出至位置3。小秒針停止運行。通過朝前或朝後轉動錶冠可以設定正確的鐘點時間。透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

計時功能

計時時間長達12小時，讀取精度為1/4秒。

確保計時指針位於零位（按鈕B）。

按鈕A：啟動 – 停止，啟動 – 停止，依此重複。

按鈕B：歸零（停止後）。

帶有雙追針分段計時功能：

雙追針分段計時功能可以在記錄分段計時的同時讓其原計時碼表仍在繼續計時。

1. 按下按鈕A，以便啟動計時器。

2. 按下按鈕C，以便測定分段時間。

分段計時指針停止移動，顯示分段時間，而另一支計時秒針仍繼續運行。

提示：立即讀取分段計時結果，因為這時計時碼表的小時、分鐘和秒鐘計時器仍持續測量經過的時間。

當計時碼表處於啟動狀態時，請勿中斷分段計時雙追針的時間過久去讀取分段計時的時間，以免損壞分段計時雙追針機構。

3. 按下按鈕C，以便讓分段計時指針能追上另一枚計時秒針。
4. 欲記錄另一個分段計時結果，請重複步驟2及後續步驟。
5. 按下按鈕A，以便停止計時器。
6. 按下按鈕B進行歸零。

重要：在將計時碼表歸零之前，務必使這兩枚雙追針秒針重疊（參見前述步驟3）。

帶日期顯示功能的自動計時錶 CALIBER : 604

可以將錶冠置於2個不同的位置：

1. 正常位置

若將錶冠完全推入緊靠錶殼（位置1），可確保手錶具有防水功能（前提條件是手錶沒有受損）。

3. 設定時間

將錶冠拉出至位置2。小秒針會停止運行。通過朝前或朝後轉動錶冠，可以設定正確的時間。透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

設定日期

按下按鈕C以設定日期。每按一次按鈕日期會跳動一日。請勿在晚上20:30至23:00之間調整日期。

計時功能

計時時間長達30分鐘，讀取精度為1/4秒。

確保計時指針位於零位（按鈕B）。

按鈕A：啟動 – 停止，啟動 – 停止，依此重複。

按鈕B：歸零（停止後）。

帶星期和日期顯示功能的自動計時表 CALIBER：603, 674*

* 此機芯的某些款型沒有配備日期顯示功能。

可以將錶冠置於3個不同的位置：

1. 正常位置

若錶冠完全按入緊靠錶殼（位置1），可確保手錶的防水性（前提條件是手錶沒有受損）。

2. 設定日期

將錶冠拉出至位置2，並朝前轉動，直至顯示所希望的日期。

把錶冠重新按回至位置1。

提示：建議不要在20:00至2:00時
(8PM至2AM)之間進行日期設定。

3. 設定時間

將錶冠拉出至位置3，並將之朝前或朝後轉動，直至設定好所希望的時間為止。透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

計時功能

計時時間長達12小時，讀取精度為1/4秒。

確保計時指針位於零位（按鈕B）。

按鈕A：啟動－停止，啟動－停止，依此重複。

按鈕B：歸零（停止後）。

帶第二時區和日期顯示功能
(GMT / UTC) 的自動表
CALIBER : 642

可以將錶冠置於3個不同的位置

1. 正常位置

若將錶冠完全推入緊靠錶殼（位置1），可確保手錶具有防水功能（前提條件是手錶沒有受損）。

2. 設定日期和第二時區

將錶冠拉出至位置2，並朝後轉動，直至顯示所希望的日期。朝前轉動，直至第二時區顯示所希望的時間（24小時指針）為止。把錶冠重新按回至位置1。

提示：建議不要在20:00至2:00時
(8PM至2AM)之間進行日期設定。

3. 設定時間

將錶冠拉出至位置3，並將之朝前或朝後轉動，直至設定好所希望的時間為止。透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

2. 設定時間和第二時區將錶冠拉出至位置3，並將之朝前或朝後轉動，直至設定好所希望的時間為止。24小時指針同樣移動，以設定所希望的第二時區時間。透過將錶冠按回至位置1可接受設定，使秒針與某一給定時間信號保持一致。

帶第二時區和日期顯示功能
(GMT / UTC) 的自動錶
CALIBER : 771***

*** 此機芯的能量儲備最多可達80小時。

可以將錶冠置於3個不同的位置

1. 正常位置

若將錶冠完全推入緊靠錶殼(位置1)，可確保手錶具有防水功能(前提條件是手錶沒有受損)。

3. 設定小時(更改時區、夏令/冬令時間)與日期

將錶冠拉出至位置2，並將之朝前或朝後轉動，直至顯示所希望的日期。時針以1個小時為單位跳躍移動。把錶冠重新按回至位置1。

提示：建議不要在20:00至2:00時(8PM至2AM)之間進行日期設定。

無日期顯示功能的手動上鏈表 CALIBER : 510

可以將錶冠置於2個不同的位置

1. 正常位置

若將錶冠完全推入緊靠錶殼
(位置1)，可確保手錶具有防水功能
(前提條件是手錶沒有受損)。

上鏈

此機芯以手動方式上鏈。為確保手錶正常運行，必須每天一次為手錶上滿鏈，上鏈時請將錶冠拉出至位置1，並將之朝前轉動。

2. 設定時間

將錶冠拉出至位置2，並將之朝前或朝後轉動，直至設定好所希望的時間為止。